

УДК 81'23

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ИНТЕРПРЕТАЦИОННЫХ ДЕВИАЦИЙ

Н.В. Акимова

*Статья посвящена проблеме понимания/непонимания текста. Подчеркивается роль лингвистических факторов, провоцирующих непонимание и недопонимание. Обобщены представления о речевых единицах (ранее они рассматривались как языковые единицы), усложняющих понимание текста. Освещена история изучения таких единиц. Унифицирована терминология. Определены механизмы и типы коммуникативных девиаций, в основу их классификации положен критерий корреляции значения и смысла. Проанализирована роль девиантных речевых единиц в возникновении вариативности понимания.*

**Ключевые слова и фразы:** коммуникативная девиация, девиантная речевая единица, вариативность, понимание, непонимание, недопонимание, интерпретация, психолингвистика.

## LINGUISTIC FACTORS OF INTERPRETATIVE DEVIATIONS

*The article deals with the problem of understanding/misunderstanding of a text. The role of linguistic factors causing confusion and misunderstanding is emphasized. The idea of speech units (earlier they were considered as linguistic units) which complicate understanding of a text, is generalized. The history of study of such units is lighted up. Terminology is unified. Mechanisms and types of speech deviations are determined, the criterion of correlation of meaning and sense underlies the classification. The role of speech deviation units in understanding variability is analysed.*

**Keywords and phrases:** communicative deviation, deviation speech units, variability, understanding, misunderstanding, interpretation, psycholinguistics.

Проблема интерпретации языковых знаков и текстовых структур привлекает внимание ученых уже многие десятилетия, причем не только лингвистов. Ее решению посвящены многочисленные труды психологов (Л.С. Выготского, И.А. Зимней, А.Р. Лурии, А.Н. Леонтьева и др.), философов (Х. Гадамера, П. Рикера).

Среди лингвистических исследований внимания заслуживают работы Ф.С. Бацевича, Н.И. Жинкина, С.Д. Кацнельсона, Л.В. Сахарного, Ю.С. Степанова, Ю.А. Сорокина и др. [Бацевич 2004; Сахарный 1991; Сорокин 1985 и др.], в которых неоднократно отмечается активная позиция интерпретатора, подчеркивается отличие письменного или устного текста от воспринятого реципиентом, разработана общая модель понимания. Отдельно стоит отметить разработки последних лет, послужившие основой современной концепции понимания текста, представленные монографиями и публикациями А.А. Залевской, В.П. Белянина, А.И. Новикова, И.А. Стернина, Е.Ф. Тарасова и др. [Залевская 2001; Белянин